

**International
Network for
Urban
Research
and
Action**

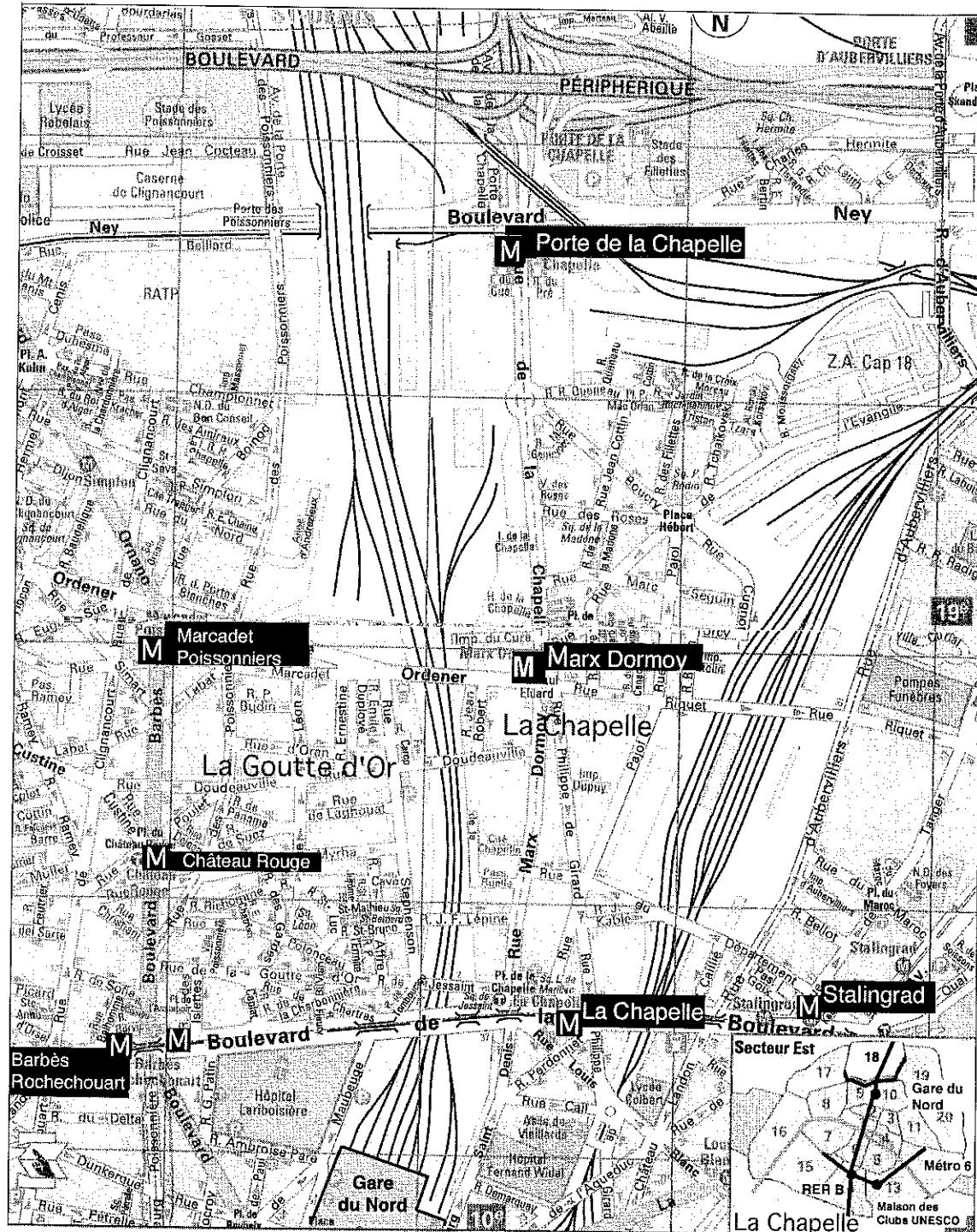
Research
and
Action

**SOLIDARIDAD
SOLIDARICIDAD**

**SIE
SIE
SIE**

**SIE
SIE
SIE**

**Localisation de la Goutte d'Or
et de La Chapelle 18^{ème} arrondissement de Paris**



Contents/Sommaire

Programme in English

Accommodation in Paris-meeting place/*Logement à Paris, lieu de rendez-vous*

The organizations participating in Paris and in Caen

Programme en français

Workshops in the countryside/Ateliers à la campagne

Inura conference registration/*formulaire d'inscription*

SOLIDAR/cité SOLIDARicity SOLIDAR/ciudad

Bonjour

The conference is entitled « solidaricités ». This term seems to be naive at first glance. But local action does not make sense if it leads to reinforcing boundaries and barriers : we rather consider the opposite possibilities. For avoiding the building of a “fortress Europe”, it is important to take into account the “underdeveloped” countries. Therefore we decided to provide the opportunity to voice issues in Algeria. In a time of growing social inequalities, it's important to observe how the citizens fight for their rights –in different manners. French people seem to have a long tradition in using the urban space as a “stage” and the history of Paris exemplify it (...). Due to the tight social fabric, the city is a place where new societal regulations can appear. By choosing two cities in France– a world metropolis and a middle-sized city, we would like to give you an idea of the social and urban issues at stake in France on a local and global level by providing some concrete background for discussion and comparison. Our objectives is to contribute to keep open a space of dialogue among activists and citizens interested in urban issues.

The words used in the different countries does not mean exactly the same or are not the same (think about words in English like “community” “ethnicity” and so on), but the production of inequalities have similarities. It is the first Inura conference in France. We are expecting an “Inura effect” and new projects down the road. *Bienvenu à Caen et à Paris.*

INURA CAEN - Benoît, Jean-Marc, David, Fabien, Fabrice, Gaël, Katia, Samia
Conference website: www.Inura.org or unicaen.fr/mrsh/CRESO

Monday, June 17

We will focus in urban and social issues (housing right, *sans –papiers*) in immigrant/low income neighbourhoods of the 18. *Arrondissement* (district) of Paris: La Chapelle and the Goutte d'Or. La Chapelle, is a former village squeezed between two railways, stretching from boulevard de la Chapelle, near Gare du Nord, to the highway surrounding Paris (le *périphérique*), next to the city of Saint-Denis. It has been a working class area since the 19th century when the railways were implemented in the city. It has experienced several waves of immigration, most recently, from Africa and Asia (China, Indochina, Sri Lanka). The SNCF (the state's railway company) owns several abandoned vacant lots. In nearby streets many houses are going to be torn down. The “association la Chapelle” will share its experience and knowledge of the area.

We will start out in the Goutte d'Or neighbourhood in the north of Paris, moving outwards from there. Born of the Industrial Revolution and the arrival of the railway, the neighbourhood is a melting-pot that has seen successive waves of immigration since the end of the 19th century. The first people to arrive were from the French provinces and Belgium but from the 1920s onwards with the settlement of the first Kabyle immigrants the Goutte d'Or became a centre of North African immigration. Today one can note an immigration from Black Africa. The neighbourhood is marked by the diversity of the origins of its inhabitants and has functioned as a half-way house where individuals can come to terms with the host society whilst maintaining the links to their culture of origin.

The presence of furnished, cheap – sometimes insalubrious – housing has allowed people of modest means to live in Paris. From its creation it has also been a working-class area where the difficulties of existence connected with housing, low income, health and integration into the host society have been compounded.

Since Zola's *L'Assommoir* (1877), a famous work depicting working class misery, the Goutte d'Or and la Chapelle has given rise to a number of literary and then cinematographic depictions. The area is represented ambiguously. It is both a stigmatised area because of its function within the urban space and a space charged with positive values, a space of initiative, cultural richness

and a working drawing of French society in the making. This vibrant area, however, manifests many social problems such as drug dealing in the streets of la Chapelle and the Goutte d'or which consequently have created some tension in the area.

The neighbourhood has long been neglected by the governments. The urban regeneration projects begun in the 1980s (Opération Goutte d'Or Sud –a social housing project run by the main social housing agency) brought about the mobilisation of the area's inhabitants in order to develop consultation, guarantee re-housing and the rapid development of appropriate services. Because of a tradition of neighbourhood organizations, the Goutte d'Or was the first neighbourhood in Paris to sign up to the "urban policy project" ("politique de la ville") - a series of partnership measures for disadvantaged areas involving different public partners (schools, social housing corporations health boards etc.). Since last year La Chapelle is included in the « politique de la ville » framework.

One of the characteristics of these areas of northern Paris, and the Goutte d'Or in particular, is the rich web of organisations active at many levels. The Goutte d'Or is a centre of contemporary activism, and has gone from fighting for Algerian independence to becoming the symbol of the battle of illegal immigrants (known as the "sans papiers"). In 1996, the movement for the rights of illegal immigrants (*les sans-papiers*) took place in Saint-Bernard's church in the Goutte d'Or capturing the attention of the media. The "Comité des sans papiers" and le "Droit au logement" are very active in this part of Paris.

To cooperate with the Organisation of North-African Workers (Association des Travailleurs Maghrébins de France or ATMF) is perfectly in keeping with the tone of the INURA meetings. Rooted in the Goutte d'Or and present at a national level it will contribute and share its knowledge of the neighbourhood, especially its memory of place. Recognition of the historic sites of immigration, even though they constitute an integral part of French history, is still in its early stages. We will walk around the neighbourhood in order to discover this history and contemporary challenges, and to talk about the inhabitants' projects in different areas.

Besides the focus on these two areas, we will also visit other places: a few blocs away, in sharp contrast to the above mentioned areas lies Montmartre hill, a major tourist attraction based on the image of a bucolic village. This raises the question of social norms through designated heritage and the "commodification" of the landscape, transformed into a *décor*.

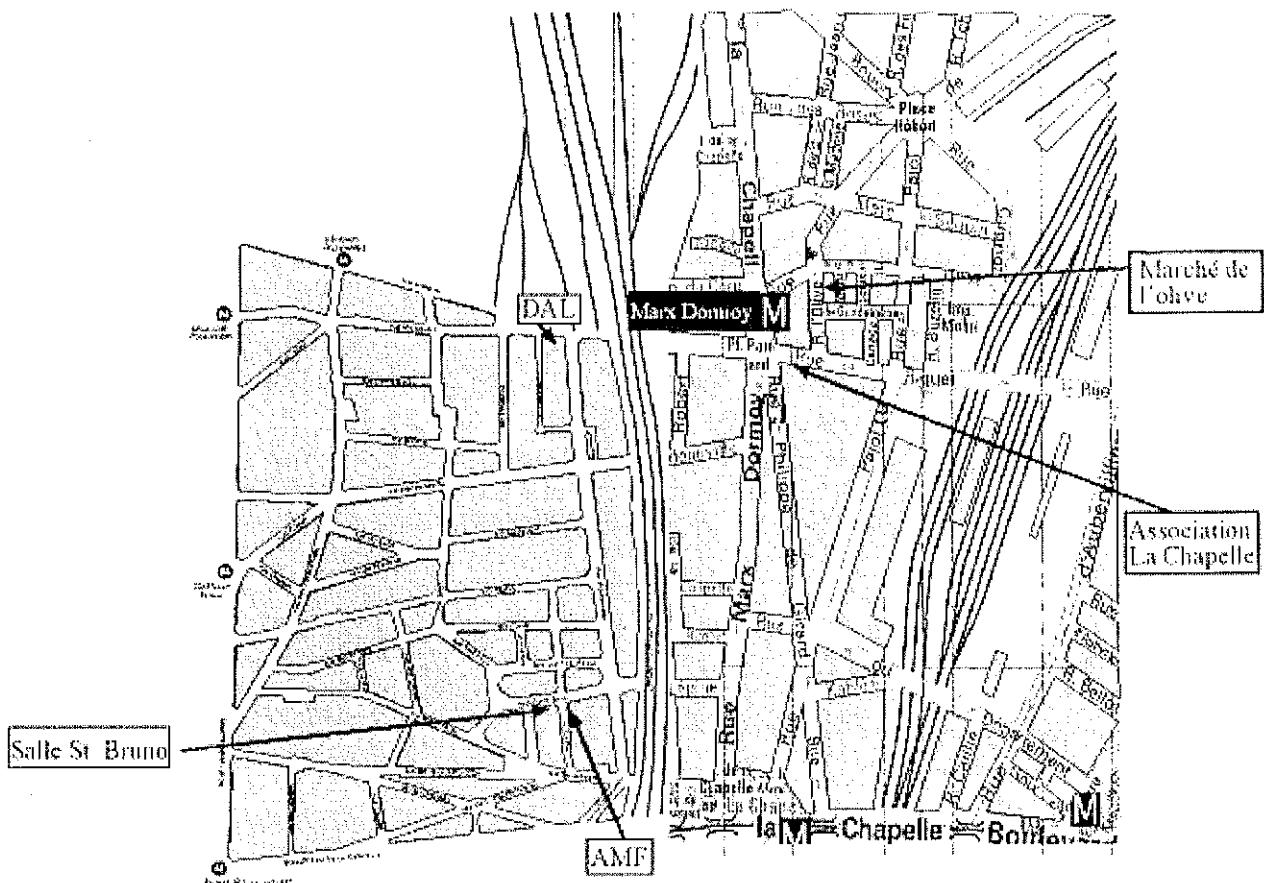
For the past decades, the city of Paris has seen an ongoing process of gentrification ; now by June 2002 (one year of the new elected mayor), we will be able to notice if there is any attempt to reverse the situation and cooperate with grass-roots movements.

9 00- 10.30 am Welcome at Salle Saint-Bruno (a centre run by neighbourhood organisations)-Introduction

10.30 Tours in groups, meeting activists, professionals and residents. (The participants will choose out of a range of issues and places). L'Association des Travailleurs Maghrébins (AMF), Droit Au logement (DAL) 18 ème, Collectif des sans-papiers du 18ème, association La Chapelle.

7.30 pm Buffet at Salle Saint Bruno

Our neighbours from Brussels –association Cyclo- are going to bring bikes for the participants interested in experiencing the city by bikes (be cautious...)



La Goutte d'Or et la Chapelle

Tuesday, June 18

Morning : train from Saint-Lazare Station to Caen

By noon : arriving in Caen, Normandy (2 h. by train from Paris)

Caen is a city of 200 000 inhabitants, located 13 km from the seashore. It is the capital of Lower-Normandy Region. One can see many trends in this city which are true of other French cities. Close to the D-Day beaches, a huge part of the city centre was destroyed during WW2. The reconstruction, by opening the perspective, promoted the medieval heritage (castle, churches). The university reopened in the 50's.

Many factories set up in the 60s, which involved manual labour (Renault, Citroën, Moulinex...) The growing population in 60's lead –due partly to influx of rural areas- to the construction of several huge social housing projects in the municipality of Caen and in the surrounding localities Herouville Saint Clair, the main municipality next to Caen, became a vibrant locality, and it has since been a leading place for setting innovative social programs through a network of local organizations.

By the 1980's, the city had experienced a dismantling of industrial structures: the steel industry implemented during WW1 collapsed in 1993 leaving « brown fields » now partly transformed into a park (a tower is left as a heritage piece); today the closing of Moulinex (kitchen appliances) is going to have a heavy impact in the city. The service industry has a growing share in the employment.

During the 1970's the urban sprawl started to take place in a range of 25 km (300 000 inhabitants in the commuting area) ; now at the edge of the suburbs the warehouses and

shopping malls tend to be the new public space. They also provide low skilled part-time jobs, particularly for women.

The inequalities are growing. In some areas, particularly, in the south of Caen the population is undergoing a process of impoverishment. This problem is also reflected in the public school system as class segregation is evident depending on the school's neighbourhood. Now, the development of the city takes place in the north. This is also where the research centres are located.

The downtown core of Caen is becoming more and more gentrified and like many other cities, the tendency is to enhance the « maritime setting » near the canal and to promote the city through heritage (an important issue in terms of ideology), environment, and culture/history such as the WW2 memorial. The next step is to reinforce cooperation between the different municipalities in order to address social planning issues. For instance, the tram is going to better bridge richer and poorer areas of the city.

The city of Caen is also a place of activism and cultural creativity; many organisations reflect the involvement of citizens in issues like globalisation, immigrant support, intercultural activities, art and culture. The university is not cut off from the city, instead we try to promote it as a place of discussion, not of elitism.

Besides La Voix des femmes located in Herouville you are going to meet several organizations such as, Trait d'Union, ADEFA and les Deux rives associations promoting intercultural dialogue between France and North Africa, the Association de Soutien pour les Immigrés (ASTI) fighting for the rights of refugees—last year the number of refugees coming to Caen rose from 90 to 650—the Centre de Recherche et d'Expérimentation Théâtrales (CRET) of the Centre Dramatique National de Normandie and the Collectif des Artistes Caennais (CLAC), etc.

Noon : Lunch in town

2 p.m.Welcome at The Maison de la Recherche en Sciences Humaines (MRSH), University of caen. Presentation of the city

Discovering the city – the reconstruction and heritage issues

For the participants accommodated at the gite we are going to bring the luggage by noon

Wednesday, June 19

9.00 am-3.30 pm

Tours in Caen and Hérouville, meeting activists, residents (participants will choose out of a range of issues and places).

3.30 pm. Video and debate on culture, urban space and globalization with the CRET (CDN – Caen/Hérouville), CLAC (Caen), Rote Fabrik (Zurich), City Mined (Brussel, to be confirmed). Comédie de Caen, Rue des cordes, in the framework of "traverses" (cultural evenings).

7.00 meal at Café des images Hérouville. 8.30 pm : Algerian public event- film and debate on Algerian cities at Le Café des Images, Hérouville-Saint-Clair with Trait d'union (association promoting dialogue between the two banks of the Mediterranean), ADEFA, les Deux Rives.

Thursday, June 20 « Workshops in the (Norman) countryside »

Retreat in Clinchamps-sur-Orne (12 km of the city...it is possible to bike...a great experience) in a gîte (cottage). Note that the rooms have several beds. Couples with children can stay in the small gîte next the main one (please let us know)

All participants are invited to present papers, projects, videos etc.

Friday, June 21 « Workshops in the countryside »

We would appreciate having your abstract to organize the workshops (send it by email)

Evening : *Fête de la musique* (music in the streets) in Caen

Saturday, June 22 « Workshops in the countryside »

Sunday, June 23 Departure

ORGANIZATIONS PARTICIPATING IN PARIS

Association des Travailleurs Maghrébins de France (Organisation of North African Workers of France) ATMF

The ATMF is located Rue Affre in the Goutte d'Or area and it is the head office for a national network of more than 20 organizations in France (Trait d'Union in Caen is one of the members of the network). Originally, it was a neighbourhood organization ; it is still very rooted in the Goutte d'or area and many members are currently involved locally in several activities. The Goutte d'or has been a symbolic place for the history of immigration in France, the North African in particular.

The ATMF is a secular, democratic and independent organization which objectives are:

To advocate on the behalf of the North African community in France by

*Contributing to the making of an active and participatory citizenship of North African in France

*Acting for the equality of political, economic, social and cultural rights

*Fighting against any form of exclusion, racism and xenophobia;

*Facilitating the organization of the North African community in France and in Europe so that it can fulfill its role as a productive member of the society

*Advocating on behalf of the North African community in relation to the French or North African authorities

*Being active in the field of international solidarity and working for new North-South relationships, for democracy and human rights in North Africa

On order to achieve these objectives the ATMF

*Works with other community organizations and institutions to promote an active citizenship, the right of the foreigners to vote and to be eligible.

*Organizes seminars, conferences, events, national and local meetings, training sessions, presentations in schools, travels, etc.

* It provides help and support actions for people in need in order to strengthen solidarity among the members of the community

ATMF

10 rue Affre

75018 Paris

tel: 01 42 55 91 82

Fax: 01 42 52 60 61

Email: national.atmf@libertysurf.fr

Organisation “Droit au Logement” (DAL, The Right to Housing) and the “Collectif des Sans Papiers 18^e (Illegal Immigrant Collective of the 18th arrondissement)

DAL 18ème

In 1990 when a number of families were evicted from their housing in the 20th arrondissement of Paris they set up a camp on the Place de la Réunion and demanded their housing rights. The media coverage was significant and so the organisation The Right to Housing (DAL), a militant organisation, was born.

In 1997 the organisation DAL 18 was created with the 18th arrondissement as its field of operation, it is in this area of Paris that problems have accumulated significantly. DAL 18 now has 600 members: families of immigrants who rent insalubrious housing (health problems: lead poisoning, tuberculosis, asthma) and/or who have been waiting several years for public housing, and who suffer from over-crowding or engage in urban wandering: hotel paid for by the social services for a few months, then squatting for a few months, then a few months in a community home and so on. Since 1999 DAL has had premises at 1 rue Marcadet, in a former bar that had been taken over as a squat and was the object of an expulsion, which was stopped after the political changeover at the Paris City Council in March 2001.

Membership of DAL is proposed on an individual basis or on a group basis, as a group of residents from one building. The organisation regroups 25 buildings, consisting of unoccupied (private) housing that has been occupied by force and then squatted by homeless families. In each building a delegate represents the organisation and all the delegates meet once a month. The organisation demands the right to live where one wants, since some families want to leave their neighbourhood whereas others want to stay there. Currently, urban policy is causing numerous underprivileged families to leave. In the name of social diversity, we are witnessing the gentrification of the neighbourhood and inadequate re-housing in the suburbs.

In addition to apartment buildings, DAL also deals with single-family housing. DAL offers an on-call legal service and plans to develop help for single women (literacy) as well as school support.

In the course of this field work, DAL 18 has established itself in the neighbourhood: at 18 rue Marx-Dormoy, 12 and 19 rue Caillé, 77 rue de la Chapelle, 16 rue Pierre Budin, 1 rue Marcadet etc. The neighbourhood bears witness to DAL's battles. The organisation works on the basis of the active participation of homeless families. In 2001, DAL 18 managed to re-house families from 4 buildings and 100 separate families. The current challenge is to maintain the militant spirit of the families against the backdrop of the greater public recognition of DAL, its successes and the acquisition of premises.

The question of the right to housing touches on numerous other problems :

- housing and health
- housing and illegal immigrants
- housing and employment
- housing and schools

Collectif des Sans Papiers 18ème (Illegal Immigrants Collective of the 18th arrondissement)

Faced with the important question of illegal immigration a specific collective has been created. The collective was created in September 2001 and belongs to a nation-wide network. It has 150 members and uses the premises of the CGT 18eme. The collective claims the right to live and

work in safety. Certain members have been living in France for many years and permanently fear being arrested. More than 80 children have been born in France and their parent's difficult situation damages their integration in the city.

DAL 18
1 rue Marcadet
F-75018 Paris
Dal_dixhuit@club-internet.fr

Collectif des sans papiers 18^{ème}
C/O union locale CGT
42 rue de Clignancourt
75018 Paris

"Association La Chapelle"

The organisation has been created in 1994.

Aims :

- *to work towards the harmonious development and protection of the la Chapelle neighbourhood
- *to involve local youth in its development
- *to represent the interests of local inhabitants
- *to coordinate individual and collective initiatives aimed at fulfilling these goals
- *to organise or participate in cultural activities in this neighbourhood

The organisation has been a driving force in the life of the neighbourhood since 1994: establishing topical commissions on urbanism, social life and culture in order to influence the municipal agenda and promote local development. It creates and preserves information about the la Chapelle neighbourhood in all formats (studies, statistics, oral and written records) and promotes exchanges between local players.

The organisation has been managing the la Chapelle Youth Drop-in Centre (Point Ecoute Jeunes la Chapelle) since 1998. The Youth Drop-in Centre aims to bring people back into contact with existing structures, to help prevent high-risk behaviour, drug-addiction and delinquency and to promote and encourage access to social, economic and psychological independence, in a way appropriate to each person (14-25 year olds).

Financed by: DASS (Health the City of Paris, FAS (Fonds d'action Sociale, State fund for immigrants) MILDT and the State.

Since 2001 the organisation has been managing the La Chapelle Work and Social Integration Centre (Espace Emploi Insertion la Chapelle) with the French Unemployment Agency (ANPE). Created for the inhabitants of designated underprivileged areas (quartiers prioritaires des contrats de ville), the Centre aims to promote access to information about jobs and training, ANPE services, as well as all relevant public services in the areas of employment, social integration and training (all ages).

Financed by: Direction Interministérielle à la Ville (DIV), the Ville de Paris and the French State.

Area of action: the area of La Chapelle bounded on the west by the train tracks leaving the Gare du Nord, on the east by the train tracks leaving the Gare de L'Est, on the south by the elevated subway and on the north by the ring-road around Paris (peripherique). Within this area there are 14 000 letter boxes or roughly 30 000 people and a large number of different cultures that live side by side in a multi-cultural spirit and without major tension. The neighbourhood has been designated as an underprivileged area of Paris that benefits from special measures (contrat de ville 2000-2006).

Members : around one hundred volunteer members (fully subscribed or simply active in the organisation) and five employees, employed in the framework of the Drop-in Centre and Work Centre.

Particular characteristics: a thorough knowledge of the players that make up the neighbourhood such as its inhabitants, shop-owners, social workers and the employees of local institutions. A repository of local life since 1990.

Premises:

Point Ecoute, 81 rue Riquet, 75018. Espace Emploi: 46 rue Pajol, 75018.

Partners : a neighbourhood organisation, the Association La Chapelle is financed by its members and belongs to a group of Parisian neighbourhood organisations (le Réseau du Local), to the organisation For A Neighbourhood Centre (Pour Une Maison des Associations) in the 18th arrondissement, to the Executive Board of the Coordinating Committee on Drug-Addiction 18 (Coordination Toxicomanie 18) and to the local recreation committee (Comité des Fêtes). The organisation is also a member of the Organisation of the Friends of the 18th of the Month (Association des Amis du 18^{ème} du Mois - associative local newspaper), the Paris Goutte d'Or organisation, the Eole Gardens organisation in the 19th (les Jardins d'Eoles) and the administrative council of the Max Dormoy secondary school.

Association La Chapelle

81, rue Riquet
F-75018 Paris
Tel : 01 40 34 19 75
Fax : 01 40 34 49 10
assochap@noos.fr

ORGANISATIONS PARTICIPATING IN CAEN

“La Voix des Femmes”

The Voices of Women (The Voices of Women) is an organisation based in the town of Hérouville Saint Clair, at the heart of the Grand Parc neighbourhood which is situated in an underprivileged area of social housing. The neighbourhood has 3 736 inhabitants, in a city of 24 374 (according to the 1999 census) and which developed in the 1960s on the outskirts of Caen.

The Voices of Women has been in existence since December 1991 following a request by 60 of the town's inhabitants - more specifically immigrant women - who wanted a place to meet, receive training and a place for cross-cultural exchanges. In 2002 the Voices of Women celebrated its 10 years of existence with several hundred of the women who have used its services.

Currently the organisation is opening out towards the town through its social and cultural mediators who work with children and young people (and in coordination with their families) through schools, leisure activities, healthcare etc...

The organisation offers the inhabitants of Hérouville and the greater Caen area various workshops and services, working in particular towards the professional integration of women through the primary axis of their personal development.

The Voices of Women welcomes people of all nationalities, all types and social backgrounds. For the last 10 years the organisation has been working on joint projects with women from various European countries. Beyond Europe, the women want to contribute to local development through other women's organisations active in their village or town.

"La Voix des Femmes"
209 Grand Parc
F-14200 Hérouville-Saint-Clair
Phone : 02 31 95 45 29
Fax : 02 31 94 30 70

Organisation for Solidarity with the Illegal Immigrant Workers of Calvados: ASTI 14

Why does ASTI 14 exist?

- To fight against the current xenophobic atmosphere and to alert public opinion: some laws and regulations are marked by this trend;
- Why is every non-European foreigner, who comes to France as a tourist, suspected of being a future illegal alien?
- Why establish an index of residency applicants at a European level ?
- Why should people who want to form a couple, composed of a French national and a foreigner, become suspect in the eyes of certain elected officials?
- Why are the possibilities of naturalisation so discriminatory?
- To resist all the forms of exclusion which affect our fellow citizens and foreigners and to reinvest equality with its true meaning.
- To build bridges between French citizens and foreigners and fight against all forms of racism.
- To question North-South relations and work at improving them.
- To secure fundamental rights, asylum, family life, work, civil liberties, free movement of citizens.

ASTI 14's roles

- information about the rights of foreigners (residence, health, housing, training, work);
- support in dealing with administrative procedures (Prefecture, French Office for Refugees and the Stateless -OFPRA-, Committee of Appeals, hospitals, doctors, Employment Agency and so on.) ;
- rallying support to obtain the above-mentioned rights ;
- recreational activities ;
- contacts with other networks (ASTI National Federation, Immigrant Workers Information and Support Group, Organisation of the Refugees of Calvados, Infocentre for the rights of women and families, Link -Trait d'Union- and so on.)

ASTI 14
siège du CITIM
38 quai Hamelin
F-14000 Caen
Tél: 01 46 58 11 77

“Association Trait d’Union”

The organization Trait d’Union is located in Hérouville Saint-Clair, in the neighbourhood Le Val.

General objectives

- * to work towards responsible, full citizenship
- * to strengthen ties of solidarity
- * to take part in the life of the town
- * to promote immigrant cultures, particularly North African culture
- * to fight ignorance and racism

Activities:

Link (Trait d’Union) organises its activities around these themes, targeting all audiences and more particularly younger audiences. These activities take place in the form of workshops:

Educational workshop, including

- * school support
- * school mediation
- * extra-curricular activities
- * information about courses and job prospects

Computer workshop

- * related to the 1st workshop and
- * a job search workshop
- * introduction to multimedia
- * Internet

Meeting Place and social and administrative mediation

Self-expression workshop for women and girls

Cultural programme:

- * A festival of “North African Cultures”, every two years (on odd years)
- * exceptional programming (during even years)

Trait d’Union

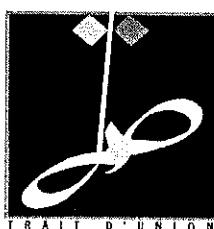
403 le Val

F-14200 Hérouville Saint-Clair

Tel/fax: 02 31 43 57 45

Tunion@noos.fr

<http://Association.herouville.net/tunion>



“Association pour le Développement d’Echanges entre la France et l’Algérie (ADEFA)”

Since the beginning of the 90’, Algeria has known a tragic situation. Huge unemployment, specially among the youth, living conditions under poverty line, lack of housing, led to the rise of fundamentalist movement. The Algerian government fearing to lose the power stopped the elections in January 1992 and declared illegal the main fundamentalist party, the FIS. During the 90’s massacres occurred, often committed by fundamentalist groups (Groupes d’Intervention Armée).

As a response, a movement is created in Caen area called "le collectif contre les massacres en Algérie", gathering many organisations and individuals, trade-unions, political parties. From 1997 to 2000, it contributed to make the population more aware of the situation in Algeria. Several actions were undertaken: marches, regular meetings in public spaces (place Bouchard), Day for Algeria, fund raisings for sending medicine, welcome of Algerian children during the vacations in 2000. Several members out of this movement decided to set up the Association pour le Développement des Echanges France Algérie in January 2002 to develop long-term and equal partnerships between France and Algeria and to support the Algerian population.

ADEFA
1714 quartier du bois
F-14200 Hérouville Saint Clair
Tel : 02 31 94 09 94

"Association les Deux Rives"

The organisation les Deux Rives (the two banks) was created in April 2000 in Caen. It is a women organisation which objectives are to promote relationships and understanding between Europe and Maghreb (North African countries) in several fields: solidarity, social action and culture. The first action undertaken was a partnership with Association de Soutien aux Démocrates Algériens (Algerians for Democracy support organisation) of Rennes and several actions and exchanges are under way.

Les Deux rives
8 rue du Docteur Calmette
14 000 Caen
Tel/Fax : 02 31 93 44 15

Centre Dramatique National de Normandie (the National Centre of Dramatic Art Normandy)-Drama of Caen

The National Centre of Dramatic Art (CDN) Normandy-Drama in Caen pursues a public interest mission of theatrical creation. Directed by Eric Lacascade since January 1997, it is made up of a 35-member team of permanent employees. It is subsidised by the Ministry of Culture (DRAC of Lower Normandy), the city councils of Caen and Hérouville-Saint-Clair, the Lower Normandy Regional Council and the Calvados County Council.

The CDN of Normandy is divided into three centres and equipped with a rehearsal hall and two theatres:

- in Caen, the Halle aux Granges, 11 Rue du Carel (rehearsal hall)
- in Caen, 32, Rue des Cordes (300 seats)
- in Hérouville-Saint-Clair, 1, Square du Théâtre (700 seats). This is also where both the administrative offices and the technical services are located.

Our artistic project is based on:

- the creation and staging of shows produced by the CDN team
- the production and hosting of theatrical works of national and international repute
- initial and adult professional training structures
- theatrical research and experimentation (CRET).

The Centre for Theatrical Research and Experimentation (CRET):

School of Dramatic Art and laboratory: today's CDN of Normandy is both at once. The Centre for Theatrical Research and Experimentation is, at the very heart of the CDN of Normandy, a space and experience which attempt to achieve a balance between management and policy, action and thought, actuality and the future. It is a workspace where artists and audience discover approaches free from the constraints of production, results and time. A place of experimentation, which contributes to changes in performance modes, to the exploration of the logic of acting, to the definition of the different links between actor and spectator. Beyond the aesthetic challenge, it is always a political and philosophical problem, which is posed here. Indeed, every innovative experiment, be it artistic or not, sends shock-waves through the environment in which it takes place. In the end, the concepts of territory, decentralisation, internationalisation, the training and status of the actor as well as the socialisation of art must be questioned. And we need to project the future of cultural policies into a European framework. In the face of the strike force of globalisation, we must take care not to let Europe die before it is born.

The CRET :

- 1 - A laboratory for creation
- 2 - A laboratory for transmission
- 3 - A laboratory of support for emergent creation
- 4 - A laboratory for international development
- 5 - A laboratory for the spectator

**CRET
CDN**
1 square du théâtre
BP94
14 203 Hérouville Saint-Clair
Tel : 02 31 46 27 27
Fax : 02 31 46 27 28
www.cdn-normandie.com

“Le CLAC”

The “Collectif d'Artistes Caennais” was created in February 2002. It is made up of volunteers and for the time being it don't receive any subsides. It is an independent organization. The CLAC was created for protesting against the City of Caen which attempted to limit music concerts in bars. Since then objectives of the CLAC has been the same but the scope is now broaden. The objectives are to promote the diversity of arts in Caen (music, dance, plastic arts, theater, street arts etc.). Several forms of arts tend to be marginalized by an elitist culture policy directed to privileged groups and a narrow audience. Our point of view is not to oppose one culture to another, but we are fighting for to take into account the popular arts. Therefore, with the support of organisations and institutions of arts, we suggest

- *To promote an urban culture, more open and popular
- *To involve organisations and artists in the area of Caen, marginalized due to the lack of means, places, and diffusion
- *To support local projects in arts i.e. “bars à ziques” for music
- *To promote the creation of an art centre in downtown Caen for performing, practising and working, organizing exhibitions and so on.

Le Clac
19 rue du château d'eau
14 000 Caen
Tel : 02 31 83 47 39
Le_Clac@caramail.com

Le Centre de Recherche sur les Espaces et les Sociétés : CRESO (Centre of Research on Spaces and Societies) -Maison de la Recherche en Sciences Humaines, (House of Research in Social Sciences)

CRESO is a research team in social geography whose aim is to study societies through the analysis of geographical spaces. The socio-geographic approach is rooted in the social sciences and, just as for sociology, anthropology or socio-linguistics, the aim of the discipline is the study of society. The premise of social geography rests on the fact that space is above all a social product. The study of spatial dimensions therefore constitutes a method for analysing society. Seen in this way, social geography can shed important light on our understanding of societies in as much as every society constructs a series of spatial registers that contribute to its reproduction. The aim is to describe and explain on-going social changes and the geographical transformations that they continually produce through the notions of marginalisation, social inequality, social class, unemployment, access to healthcare, local community, gender differences and so on, as well as through notions such as cultural heritage or environment.

CRESO is involved in both pure research and practical projects and contract work. It has various partnerships: with social housing organisations, local, regional and national administrations (town councils, county councils, regional councils, ministries), museums and so on, and is also working increasingly with non-profit organisations. CRESO is especially renowned for its research on school geography, highlighting the social and geographical inequalities of the French education system.

Several notions underlie CRESO's scientific project - difference, inequality, fairness and injustice - since social geography goes from the simple statement of differences to their interpretation in terms of inequality. Generally speaking, geography as a discipline is based on the idea of differentiation. Over time societies continually create and recreate difference; otherness (the character of the other) and identity are an integral part of social regulation. But difference does not necessarily imply inequality, the study of disparity (and not diversity) is therefore essential to understanding social inequalities linked to income, living standards, job training, healthcare, access to services in general, gender and so on. CRESO's approach is therefore driven by the idea of injustice and requires the study of both the structures of power and the individuals who have or do not have power (poor, excluded or marginal populations and so on).

CRESO gathers together researchers, teachers and Ph.D. students who work on local and foreign examples in a comparative framework. The university is not run on elitist lines. It considers training to be a way of asking social questions and introducing the idea of citizenship. Critical approaches occupy an important place. CRESO also is recognised from the CNRS (Scientific Research National Boards) through a Unit of Research in Geographical Spaces and Societies (Unité Mixte de Recherche Espaces Géographiques et Sociétés) which is run as a network with the universities of Angers, La Mans, Nantes and Rennes.

Centre de Recherche sur les Espaces et les Sociétés (CRESO)

Maison de la recherche en Sciences Humaines

Université de Caen

14 032 Caen cedex

Fax : 02 31 56 62 60

<http://www.unicaen.fr/mrsh/CRESO/>

ACCOMMODATION/LOGEMENT -PARIS

La Maison des Clubs Unesco
43, rue de la Glacière
75013 PARIS

Tel : (33) 01 43 36 00 63 Fax : (33) 01 45 35 05 96

Email : clubs.unesco.paris@wanadoo.fr

Metro station : Glacière (line 3)

La Maison des Clubs Unesco is located on the left bank, in the 13th. arrondissement.

-To get there from Roissy (Charles de Gaulle) Airport or from Gare du Nord : take RER B southward bound , (direction :Robinson/St Remy-lès-Chevreuse) change at Denfer Rochereau Station, Metro 3 direction Nation, station Glacière. The rue Glacière is the next street on your left when facing the metro entrance.

-To get to Salle St Bruno at La Goutte d'Or : Metro at Glacière Station then RER B to Gare du nord (direction : Roissy Charles de Gaulle/Mitry-Claye). Get off at Gare du Nord. Walk by rue du Faubourg St Denis (a street characterized by businesses run by immigrants from India or Sri Lanka). Boulevard La Chapelle Boulevard, walk by rue Marx-Dormoy, turn left at rue JF Lépine. The salle St Bruno (check the maps in the bulletin) is located next to the church st Bernard, a church occupied by the "sans-papiers" movement.

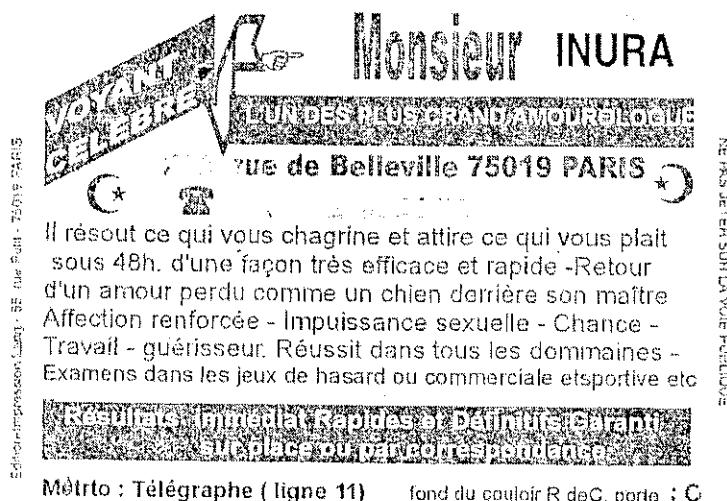
-Or: change at Chatelet-les Halles, line 4 direction Porte de Clignancourt get off at Barbès Rochechouart, an interesting metro station and and a regular market place

MEETING PLACE MONDAY/RENDEZ-VOUS LUNDI : 9.00 a.m. Salle St Bruno, 9 rue St Bruno, 18^{ème} arr. Tel: 01 53 09 99 22 See map p5/cf carte p.5

Pour rejoindre la Maison des clubs Unesco de la Gare du Nord ou Roissy : RER B changer à Denfer-Rochereau, ligne 6 direction Nation arrêt Glacière.

Pour aller à la salle Saint Bruno (Goutte d'or), prendre le chemin inverse jusqu'à gare du nord, sortir rue du Faubourg Saint-Denis jusqu'au boulevard de la Chapelle. Prendre rue Marx-Dormoy puis tourner à gauche JF Lépine. La salle St Bruno est située à côté de l'église.

On peut aussi changer à Châtelet-les halles : prendre ligne 4 direction Porte de Clignancourt, station Barbès.



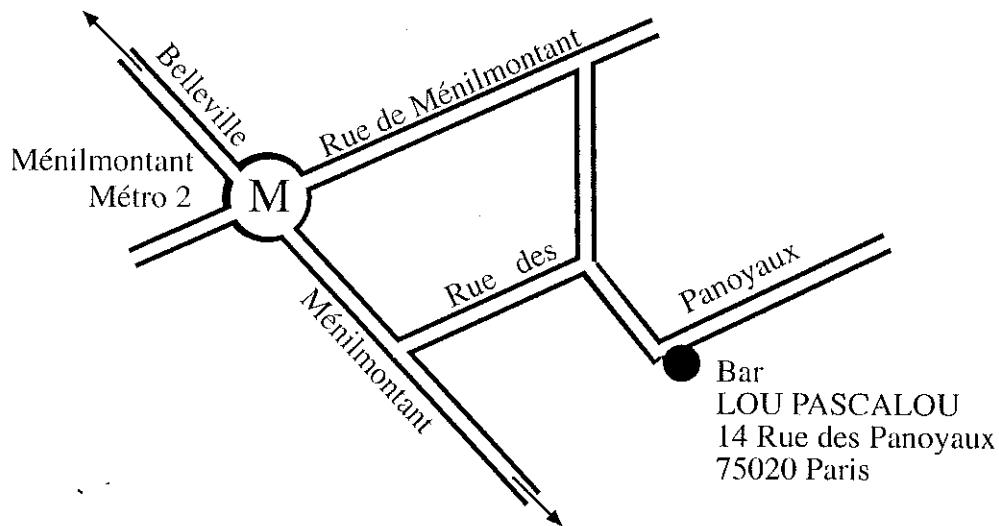
Meeting place Sunday/Lieu de rendez-vous dimanche

Relaxing after your arrival in Paris... If you're in good shape, we will meet at the Bar LOU PASCALOU, Sunday 8 p.m.

14 rue des Panoyaux 20th Arrondissement. Metro station : Ménilmontant. Take the main street boulevard Ménilmontant (toward Père Lachaise). First Street on the you left . The bar is located on the right side, after a turn. Belleville is a vibrant and very mixed immigrant neighbourhood threaten by gentrification. A good introduction to the city of Paris.

Otherwise, we will meet 9.00 am at Salle Saint-Bruno

Si vous le souhaitez, on peut se rencontrer au café LOU PASCALOU 14 rue des Panoyaux dans le 20^{ème} à Belleville. En sortant de la station de métro Ménilmontant (Ligne 2), prenez le boulevard Ménilmontant (direction du cimetière du Père Lachaise), première rue à gauche. Le bar est situé sur la droite après le premier tournant (attention au nombre de tournants au retour...). Sinon RDV à la Salle St Bruno.



**Meeting Place from 8. pm. sunday
Rendez-vous à partir de 20h Dimanche**

SOLIDAR/cité SOLIDARicity SOLIDAR/ciudad

QU'EST-CE QU' « INURA » ?

INURA (International Network for Urban Research and Action) est un réseau associatif fondé en 1991 qui réunit des personnes issues des associations citoyennes, des artistes, des universitaires, des professionnels de la ville (architectes, urbanistes). Il a pour objectif de créer un espace de recherche et d'action sur la ville et ses citoyens. Le contexte de changements rapides dans les différents dimensions- urbanistiques, socio-économiques environnementales - concernent toutes les villes au-delà de leur diversité. L'objectif du réseau est de partager des idées et des expériences afin de promouvoir une plus grande égalité au sein des villes, d'améliorer les conditions et les cadres de vie. On compte environ 250 personnes affiliées à ce réseau en Europe et aux Amériques. Chaque année des rencontres ont lieu dans un pays différent.

INURA comporte 9 relais en Europe et en Amérique : Zurich, Rostock, Londres, Amsterdam, Florence, Bruxelles, Toronto et Mexico. Pour la première fois, les rencontres ont lieu en France, après Toronto, Bruxelles, Florence. On peut lire les principes d'INURA sur le site internet www.inura.org

Ces rencontres ne constituent pas un colloque mais bien un espace d'échanges avec des gens préoccupés par une réflexion et une action sur la ville, proches du terrain.

Les enseignants-chercheurs et les étudiants du Centre de Recherche sur les Espaces et Sociétés (CRESO) de la Maison de la Recherche en Sciences Humaines (MRSIH) de l'Université de Caen, une équipe de géographie sociale, organisent ces rencontres en concertation avec des associations partie prenante. Le programme est dénommé solidarités ; il s'agit de partir de la ville et de l'implication des habitants : non pas uniquement comme acteurs dans l'espace local mais aussi comme citoyens concernés par des questions globales dans un contexte d'inégalités croissantes. C'est pourquoi nous avons voulu développer une approche comparative et inclure une soirée-débat sur les villes algériennes. Les participants auront l'occasion de discuter grâce à des rencontres avec des militants d' associations et des intervenants sur un mode informel.

Les rencontres sont organisées de la façon suivante :

D'une part, une partie publique jusqu'au jeudi 20 juin à Paris et à Caen. La première séquence aura lieu à Paris, on passera la première journée dans les quartiers du nord de la ville (La Goutte d'Or/La Chapelle). La seconde séquence associera selon le même principe des visites dans l'agglomération de Caen et des rencontres avec des habitants, des associations.

Deux rencontres publiques sont prévues à Caen : une conférence-débat sur ville, culture et mondialisation le mercredi 19 à 15.30 h à la Comédie de Caen, Rue des Cordes, une soirée-débat sur les villes d'Algérie d'aujourd'hui à partir d'un film documentaire au Café des Images à Hérouville -Saint-Clair avec l'association Trait-d'Union, l'ADEFA et les Deux Rives.

D'autre part, des "ateliers à la campagne" du jeudi 20 juin au samedi 22 juin inclus (en gîte près de Caen) qui privilient les discussions et les partages informels par petits groupes des personnes inscrites à INURA. Cela sera aussi l'occasion d'exposés et de discussions de la part des participants et des présentations de vidéos. Contrairement à la première partie, le nombre de places à la retraite est limité en fonction de la capacité d'accueil (environ 45 personnes). Pour ceux qui veulent présenter un exposé ou une vidéo, veuillez nous envoyer un petit résumé afin de pouvoir organiser les ateliers de façon efficace.

Le site internet des rencontres: www.inura.org ou unicaen.fr/mrsh/CRESO

LE PROGRAMME DES RENCONTRES

Lundi 17 juin

Journée à Paris. La Goutte d'Or

9.00 Introduction sur les questions urbaines, Salle ST Bruno. Accueil avec L'Association des Travailleurs Maghrébins de France.

Visites et rencontres avec associations et intervenants dans la ville : Goutte d'Or/La Chapelle et d'autres quartiers du nord de Paris. Tour à Montmartre pour montrer les dimensions idéologiques de la patrimonialisation qui s'exerce de façon différenciée en fonction des quartiers.

Avec : l'Association des Travailleurs Maghrébins de France, le Droit Au Logement , Collectif des sans-papiers du XVIIIème l'Association La Chapelle

Compte-rendu, repas à la Salle Saint-Bruno

Nos amis bruxellois de l'association cyclo amèneront une dizaine de vélos pour ceux qui veulent expérimenter Paris en vélo.

Mardi 18 juin

Départ le matin. Arrivée vers 12 h.

Repas

Après-midi Accueil Maison de la Recherche en Sciences Humaines –Université de Caen

Introduction sur la ville, puis première découverte de la ville

Mercredi 19 juin

9.00 Suite des rencontres dans la ville avec des militants associatifs

15.30 Débat public sur la ville, culture, mondialisation à la Comédie de Caen 32 rue des Cordes avec le CDN(CRET), le Clac, Rote fabrik (Zürich), City Mined (Bruxelles, à confirmer) en coopération avec le rendez-vous "Traverses"

Suite de la découverte de la ville

19.00 repas au Café des Images

Soir 20 h.30 : soirée débat Villes d'Algérie Film documentaire en collaboration avec les associations Trait d'Union, ADEFA, les Deux Rives au Café des Images à Hérouville-Saint-Clair

Jeudi 20 juin « ateliers à la campagne » en gîte à Clinchamps-sur-Orne (12 km de Caen)

Discussions en groupe, exposés des membres INURA Nous attendons vos propositions qui seront placées sur le site internet ; pour rendre l'accès plus facile nous organiserons certains ateliers en français. Et il y aura toujours des vélos...

Vendredi 21 juin suite des ateliers. Discussions en groupe, exposés des membres INURA. Soir : fête de la musique à Caen

Samedi 22 juin “ateliers à la campagne”

Discussions en groupe, exposés des membres INURA

Dimanche 23 juin. Départ

ASSOCIATIONS PARTICIPANTES À PARIS

Association des Travailleurs Maghrébins de France (ATMF)

Le siège de l'ATMF est implanté au 10, rue Affre dans le 18ème et fonctionne dans le cadre d'un réseau national. Mais à l'origine de ce siège, il y a une association impliquée très localement et qui a pris de l'ampleur avec les années. Les membres restent aujourd'hui très liés au quartier et ont la mémoire de la vie associative locale. L'ATMF compte une vingtaine de sections dans toute la France dont Trait d'Union à Hérouville-Saint-Clair en périphérie de Caen.

L'ATMF est une association laïque, démocratique, indépendante qui a pour buts :

- *d'assurer la défense des intérêts matériels et moraux de la communauté maghrébine de France
- * d'œuvrer à une citoyenneté active et participative des maghrébins de France.
- * d'agir pour l'égalité des droits dans tous les domaines : politiques, économiques, sociaux et culturels.
- * de combattre toute forme d'exclusion notamment le racisme et la xénophobie y compris se porter partie civile dans les cas des exactions racistes.
- * de favoriser l'organisation de la communauté maghrébine en France et en Europe afin qu'elle puisse jouer son rôle pleinement en tant que composante de la société.
- * de défendre les intérêts de la communauté maghrébine vis-à-vis des autorités Françaises et Européennes ainsi que vis-à-vis des autorités des pays d'origines.
- * d'être acteur dans le domaine de la solidarité internationale et d'œuvrer pour de nouveaux rapports Nord-Sud, pour la démocratie et le respect des droits de l'homme au Maghreb.

Pour atteindre les buts mentionnés l'ATMF se donne comme moyens :

- * de participer avec des partenaires associatifs et institutionnels pour :
- * d'œuvrer à une citoyenneté active et pour le droit de vote et d'éligibilité des immigrés
- * d'organiser des séminaires, conférences, fêtes, théâtres, films, rencontres nationales et régionales, stages de formation sorties et voyages de découverte ...
- * d'organiser des actions sociales, éducatives et culturelles.
- * de développer les moyens de communications et d'information internes et externes : publication des périodiques, des brochures, de prospectus d'information...
- * d'organiser des services d'entraide de secours et de soutien pour les nécessiteux et leurs familles et de développer la solidarité de base.

ATMF
10 rue Affre
75018 Paris
tel: 01 42 55 91 82
Fax: 01 42 52 60 61
Email: natinal.atmf@libertysurf.fr

Association Droit Au Logement du 18^e (DAL 18)

En 1990, des familles sont expulsées d'immeubles de la Ville de Paris dans le 20^{ème} arrondissement de Paris. Elles forment un campement place de la Réunion et revendentiquent leur droit à un logement. L'écho médiatique est important. L'association Droit Au Logement (DAL), association de lutte, est née. Elle a pour but d'unir les familles et les individus mal-logés ou sans-logis pour la défense du droit à un logement décent pour tous. En 1997, le comité d'arrondissement «DAL 18» est créé avec pour zone d'action le 18^{ème} arrondissement. C'est dans cette partie de Paris que le cumul de problèmes est le plus marquant. Elle compte aujourd'hui plus de 600 adhérents. Il s'agit de familles, pour la plupart immigrées. Certaines sont locataires de logements insalubres (problèmes de santé : saturnisme, tuberculose, rhumatisme, asthme), souvent trop petits. D'autres vivent sans droit, ni titre (squat) dans un immeuble. Un certain nombre de familles a fait une demande HLM depuis 10 ans et plus. Fait nouveau, depuis deux ans environ, l'errance urbaine augmente : les familles passent d'hôtel en hôtel ; les frais étant parfois pris en charge par les services sociaux suivant les revenus des ménages.

Depuis 1999, DAL 18 dispose d'un local au 1 rue Marcadet, un ancien bar squatté qui a fait l'objet d'une procédure d'expulsion stoppée après le changement politique de la Mairie de Paris en mars 2001.

On peut être adhérent au DAL à un niveau individuel ou en tant que groupe de résidents d'un immeuble. 25 immeubles collectifs sont adhérents au DAL 18. Il s'agit d'immeubles vacants que des familles ont occupé par nécessité. Pour chaque immeuble, un délégué représente l'ensemble des familles. Pour les individuels, des délégués représentent chaque thème du mal-logement : insalubrité, saturnisme, logements

trop petits, expulsés, anciens demandeurs, hôtels. Une réunion de tous les adhérents a lieu une fois par semaine.

DAL 18 offre par ailleurs une permanence juridique et organise des cours d'alphabétisation pour les femmes.

La question du droit au logement interfère avec de nombreux autres problèmes :

- logement et santé
- logement et sans-papiers
- logement et travail
- logement et école

Le Collectif des Sans-Papiers 18^e

Face à la question importante des sans-papiers, un collectif spécifique a été créé. Ce collectif a vu jour en septembre 2001 et il appartient à une coordination nationale. Il compte 150 membres, dispose d'une domiciliation dans les locaux de la CGT 18^{ème} et coopère avec le DAL. Il revendique le droit de vivre et de travailler en sécurité. Certains membres vivent depuis de nombreuses années en France et craignent en permanence d'être arrêtés. Plus de 80 enfants sont nés en France et la situation difficile de leurs parents nuit à leur insertion dans la ville.

DAL 18

1 rue Marcadet, 75018 Paris
dal_dixhuit@club-internet.fr

Le Collectif des Sans-Papiers 18^e

C/O Union locale CGT
42 rue de Clignancourt
75018 Paris

Association La Chapelle

Objets :

- * œuvrer au développement harmonieux et à la protection du quartier la Chapelle ;
- * associer les jeunes du quartier à son développement ;
- * représenter les intérêts des habitants du quartier ;
- * coordonner les initiatives individuelles et collectives concourant à la réalisation de ces objectifs ;
- * organiser des activités culturelles dans ce quartier ou y participer.

L'espace de la Chapelle est compris entre, à l'ouest les voies ferrées partant de la gare du nord, à l'est les voies ferrées partant de la gare de l'est, au sud la ligne de métro aérienne, au nord le périphérique. Il y a 14 400 boîtes à lettres (donc probablement 30 000 personnes), un grand nombre de cultures différentes cohabitant dans un esprit très cosmopolite, sans grande tension. Le quartier est classé en zone politique de la Ville 2000-2006.

Activités :

* Anime la vie de quartier depuis 1994 : mise en place de commissions thématiques sur l'urbanisme, la vie sociale et la culture pour influer sur les dossiers municipaux et promouvoir le développement local. Réalise et conserve tous les outils de connaissance du quartier la Chapelle (étude, statistique, mémoire, écrit). Favorise la transversalité des acteurs locaux.

* Gère le Point Ecoute Jeunes la Chapelle depuis 1998 pour rapprocher des dispositifs existants le public qui s'en est éloigné, prévenir des conduites à risques, addictives, ou de délinquances, promouvoir et favoriser l'accès à l'autonomie sociale, économique, et psychologique de façon adaptée à chaque personne (14-25 ans).

Financement : DASS, Ville de Paris, FAS, MILDT, Etat.

*Gère, avec l'ANPE, l'Espace Emploi Insertion la Chapelle depuis 2001 pour faciliter l'accès des habitants des quartiers prioritaires des contrats de ville à l'information sur l'emploi et à la formation, aux services de l'ANPE, ainsi qu'à l'ensemble des services publics compétents en matière d'emploi, d'insertion et de formation (tout âge).

Financement : DIV, Ville de Paris, Etat.

On dénombre une centaine d'adhérents bénévoles (cotisant ou participant), cinq salariés dans le cadre des projets Point Ecoute et Espace Emploi.

L'association à une très grande connaissance des acteurs qui composent le quartier : habitants, commerçants, travailleurs sociaux et institutionnels. Lieux de mémoire de la vie locale depuis 1990.

Locaux :

Point Ecoute : 81 rue Riquet 75018. Espace Emploi : 46 rue Pajol 75018.

Partenaires : l'association de quartier, financée par les adhérents, appartient au Réseau du Local (collectif d'associations de quartiers parisiens), à l'association Pour Une Maison des Associations dans le 18^{ème} (collectif associatif du 18^{ème}), au bureau de la Coordination Toxicomanie 18, au comité des fêtes du quartier. Elle est membre de l'association des amis du 18^{ème} du mois (journal associatif d'informations locales), de l'association Paris Goutte d'Or, de l'association les Jardins d'Eoles (19^{ème}), membre du conseil d'administration du Collège Marx Dormoy.

Association La Chapelle

81, rue Riquet
F-75018 Paris
Tel : 01 40 34 19 75
Fax : 01 40 34 49 10
assochap@noos.fr

ORGANISATIONS PARTICIPANTES À CAEN

Association de Solidarité avec les Travailleurs Immigrés du Calvados (ASTI 14)

ASTI 14, pour quoi faire ?

Pour résister à l'air xénophobe que l'on respire et alerter ; des lois et règlements sont empreints de cet air du temps :

*Pourquoi tout étranger, non européen venu en France comme touriste est-il soupçonné d'être un futur clandestin ?

*Pourquoi établir au niveau européen un fichier de demandeurs de titres ?

*Pourquoi toute personne désirant former un couple, un français et un étranger devient-elle suspecte aux yeux de certains élus ?

*Pourquoi les possibilités de naturalisation sont-elles aussi discriminatoires ?

*Pour résister à toutes les formes d'exclusion qui touchent nos concitoyens et les étrangers et redonner à l'égalité son véritable sens.

*Pour jeter des passerelles entre français et étrangers et lutter contre toutes les formes de racisme.

*Pour s'interroger sur les rapports Nord-Sud et travailler à les améliorer.

*Pour l'obtention de droits fondamentaux, asile, vivre en famille, travail, droits civiques, libre circulation.

Les rôles de ASTI 14 :

*Information sur le droit des étrangers (séjour, santé, logement, formation, travail) ;

*soutien dans les démarches administratives (Préfecture, Office français pour les réfugiés et les apatrides - OFPRA-, Commission de recours, Hôpital, médecin, ANPE, etc.) ;

*mobilisation collective pour l'obtention des droits ;

*sorties festives ;

*contacts avec les réseaux (Fédération nationale des ASTI, groupe d'information et de soutien aux travailleurs immigrés, Association des Réfugiés du Calvados, Centre d'information sur le droit des femmes et des familles, Trait d'Union, etc.).

ASTI 14
siège du CITIM
38 quai Hamelin
F-14000 Caen
Tél : 02 31 83 09 09

Association "Trait d'Union"

OBJECTIFS GÉNÉRAUX :

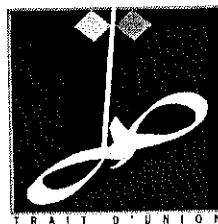
- * œuvrer pour une citoyenneté responsable, pleine et entière
- * Renforcer les liens de solidarité
- * Participer à la vie de la cité
- * Promouvoir les cultures de l'immigration, notamment maghrébine
- * Combattre l'ignorance et le racisme

ACTIVITÉS :

C'est autour de ces thèmes que Trait d'Union mène ses activités en direction de tous les publics et notamment le jeune public. Ces actions se déclinent sous forme d'ateliers :

- * *Appartement pédagogique*, qui regroupe
 - l'accompagnement scolaire
 - la médiation scolaire
 - les activités parascolaires
 - l'information sur les filières et les débouchés
- * *Atelier informatique*
 - en relation avec le 1^{er} atelier, et
 - atelier d'aide à la recherche d'emploi,
 - initiation au multimédia,
 - Internet
- * *Espace Rencontre et médiation sociale et administrative.*
- * *Atelier d'expression pour femmes et jeunes filles*
- * *Programmation culturelle* en deux temps :
 - Festival des «Cultures du Maghreb», biennal en année impaire
 - Programmation ponctuelle en année paire

Trait d'Union
403 le Val
F-14200 Hérouville Saint-Clair
Tel/fax: 02 31 43 57 45
Tunion@noos.fr
<http://Association.herouville.net/tunion>



Du Collectif contre les massacres en Algérie à l'A.D.E.F.A.

Depuis le début des années 90, l'Algérie connaît une situation particulièrement tragique. Le chômage massif, notamment des jeunes, les conditions de vie au dessous du seuil de pauvreté, le manque de logements, l'absence de perspectives aboutissent à la montée du mouvement islamiste. Le gouvernement algérien craignant de perdre le pouvoir interrompt les élections en Janvier 1992 puis interdit le parti islamique majoritaire (le F.I.S.). Le F.I.S. passe dans la clandestinité. Au fil des années 90, les tueries s'intensifient, revendiquées par des G.I.A. (groupes islamistes armés). Des massacres collectifs de populations sont perpétrés. C'est l'horreur au quotidien.

Devant l'insupportable, se constitue fin 1997, dans l'agglomération caennaise « Le collectif contre les massacres en Algérie ». Il rassemble de nombreuses associations, partis politiques, syndicats et des citoyens à titre individuel. De 1997 à 2000, il sensibilise la population de l'agglomération à la situation algérienne et manifeste sa solidarité avec le peuple algérien. De nombreuses actions sont menées : marche silencieuse, rassemblements réguliers place Bouchard, journée pour l'Algérie... De l'argent est collecté et sert à envoyer de petits colis de médicaments en Algérie et à accueillir des enfants algériens : 9 enfants viennent passer 15 jours de vacances dans notre agglomération en Août 2000.

Le collectif avait annoncé qu'il n'existerait plus après cette dernière action. Il a correspondu à situation donnée. Beaucoup de personnes s'y sont retrouvés, ne pouvant plus rester inactives devant l'insupportable. Mais pour mener des actions durables, la structure du collectif était trop lourde, devenue inadaptée.

Des militants issus du collectif et des personnes ayant participé à ses actions ont créé l'A.D.E.F.A. en janvier 2001 : Association pour le développement d'échanges entre la France et l'Algérie. Ses buts : développer des échanges égalitaires et durables entre les populations de nos deux pays, tout en continuant à exprimer sa solidarité avec le peuple algérien qui vit encore une situation difficile.

ADEFA

1714 quartier du bois
F-14200 Hérouville Saint Clair
Tel : 02 31 94 09 94

“Association les Deux Rives”

L'association Les Deux Rives a été créée en 2000 à Caen. C'est une association de femmes qui a pour objectif de développer les relations entre l'Europe et le Maghreb, dans les domaines culturels ainsi que de l'action solidaire et sociale. La première initiative a été un partenariat avec l'association de Soutien aux Démocrates Algériens de Rennes et plusieurs actions et échanges avec l'Algérie sont en cours.

Les Deux rives

8 rue du Docteur Calmette
14 000 Caen
Tel/Fax : 02 31 93 44 15

CDN Normandie-Comédie de Caen

Le Centre Dramatique National de Normandie-Comédie de Caen remplit une mission de création théâtrale d'intérêt public. Dirigé par Éric LACASCADE depuis janvier 1997, il est composé d'une équipe de 35 permanents. Il est subventionné par le Ministère de la Culture/DRAC de Basse-Normandie, les Villes de Caen et d'Hérouville-Saint-Clair, le Conseil Régional de Basse-Normandie et le Conseil Général du Calvados.

Le CDN de Normandie est doté de trois lieux, une salle de répétitions et deux théâtres :

*à Caen, la Halle aux Granges, 11 Rue du Carel (salle de répétitions)

*à Caen, 32, Rue des Cordes (300 places)

*à Hérouville-Saint-Clair, 1, Square du Théâtre (700 places) où sont regroupés également l'administration et les services techniques.

Notre projet artistique est construit sur :

*la création et la diffusion de spectacles produits par l'équipe du CDN

*la production et l'accueil d'œuvres théâtrales de référence nationale et internationale

un dispositif de formation professionnelle initiale et continue

*la recherche et l'expérimentation théâtrales (CRET).

Le Centre de Recherche et d'Expérimentation Théâtrales (CRET) :

Conservatoire et laboratoire : le CDN de Normandie est aujourd'hui les deux à la fois. Le Centre de Recherche et d'Expérimentation Théâtrales est, au cœur du CDN de Normandie, un espace et des pratiques qui essaient de se tenir en équilibre entre gestion et politique, action et pensée, actualité et avenir. C'est un espace de travail où artistes et spectateurs approchent des démarches libérées des contraintes de production, de résultat, de temps. Un lieu d'expérimentations pour contribuer à l'évolution des modes de représentation, à l'exploration des logiques de jeu, à la définition de liens différents entre l'acteur et le spectateur. Derrière l'enjeu esthétique, c'est toujours un problème politique et philosophique qui est posé. En effet, toute expérience innovante qu'elle soit artistique ou non, bouscule l'environnement dans lequel elle se réalise. Au final, il s'agit de questionner en termes artistiques les concepts de territoire, décentralisation, internationalisation, formation et statut de l'acteur, socialisation de l'art. Et de projeter les avenirs des politiques culturelles dans l'espace européen. Devant la force de frappe de la globalisation, il faut prendre garde à ne pas faire mourir l'Europe avant qu'elle ne soit née.

Le CRET c'est :

* Un laboratoire de création

*Un laboratoire de transmission

*Un laboratoire de soutien à la création émergente

*Un laboratoire de développement international

*Un laboratoire du spectateur

CRET

CDN

1 square du théâtre

BP94

14 203 Hérouville Saint-Clair

Tel :02 31 46 27 27

Fax : 02 31 46 27 28

www.cdn-normandie.com

Le « CLAC », Collectif d'artistes de Caen.

Association loi 1901, créée en février 2000. Elle est exclusivement constituée de bénévoles, ne reçoit, à ce jour, aucune forme de subvention et ne dépend d'aucune autre structure.

Il s'agissait, à l'origine, d'un mouvement de protestation contre les répressions abusives à l'encontre des bars organisateurs de concerts. Musiciens et patrons de bistrots étant considérés comme fauteurs de troubles et perturbateurs d'une certaine idée de l'ordre public. Les objectifs sont aujourd'hui les mêmes, enrichis d'autres projets.

Notre collectif, s'est donné pour objectif, de mettre en évidence la réelle diversité de certains champs d'expression artistiques à Caen (musique, théâtre, danse, arts plastiques, spectacles de rue...). Certains milieux depuis longtemps ignorés, se trouvent pratiquement marginalisés par des politiques culturelles sélectives, orientées vers des actions de prestige, à destination d'un public restreint et finalement privilégié.

Il ne s'agit pas d'opposer une culture à une autre, mais d'essayer de créer les conditions nécessaires pour que les deux puissent bénéficier de moyens d'expressions équivalents. En cohérence avec cet « état des lieux » il nous importe au « CLAC », avec l'appui du plus grand nombre de partenaires associatifs ou institutionnels, de constituer une force de propositions et de projets, facteur de diversité et d'ouverture.

- * *inciter à la mise en œuvre d'une politique culturelle plus ouverte, contemporaine et populaire.*
- * *Mettre en communication un maximum d'associations et d'acteurs culturels, représentatifs du milieu artistique de l'agglomération (musique, arts plastiques, théâtre, art de la rue, danse) marginalisés par manque de moyens, de lieux de travail et de diffusion.*
- * *Mettre en valeur la richesse et la diversité des production artistiques locales Festival « BARS à ZIQUE » pour les musiques actuelles.*
- * *Proposer un projet de lieu polyvalent près du centre ville. Salle de spectacle, espace d'exposition, de travail et de répétition*

Clac
19 rue du château d'eau
14 000 Caen
Tel : 02 31 83 47 39
Le_Clac@caramail.com

Le Centre de Recherche sur les Espaces et les Sociétés (CRESO)

Le CRESO est une équipe de recherche en géographie sociale. L'objectif est d'étudier les sociétés par la lecture des espaces géographiques. La démarche de géographie sociale s'enracine dans les sciences sociales. Au même titre que la sociologie, l'anthropologie ou la socio-linguistique, etc., c'est l'étude de la société qui est l'objet de cette discipline. Le postulat de la géographie sociale repose sur le fait que l'espace est avant tout une production sociale. Etudier les dimensions spatiales constitue alors une méthode d'analyse de la société. Dans cette perspective, la géographie sociale peut apporter un éclairage important dans la connaissance des sociétés dans la mesure où chaque société construit un ensemble de registres spatiaux qui contribuent à sa reproduction. Il s'agit donc de décrire et d'expliquer les changements sociaux en cours et les transformations géographiques qu'ils produisent en permanence à travers les notions de marginalité, d'inégalités sociales, de classes sociales, de chômage, d'accès à la santé, de proximité, des différences entre hommes et femmes, etc. ainsi que par le biais de notions telles que le patrimoine ou encore l'environnement.

Le CRESO est à la fois engagé dans des recherches fondamentales et des recherches appliquées et contractuelles. Les partenaires sont divers : organismes sociaux de logements, administrations locales, régionales et nationales (mairies, conseils généraux, conseils régionaux, ministères), musées, etc. et travaille aussi de plus en plus avec les associations. Les recherches du CRESO s'inscrivent dans un cadre comparatif international, en Europe mais aussi ailleurs. Le CRESO est notamment connu pour ses recherches sur la géographie scolaire, par la mise en évidence d'inégalités sociales et géographiques du système d'éducation français.

Plusieurs notions sous-tendent le projet du CRESO : différence, inégalités, équité, injustice. La géographie sociale passe en effet du constat de différences à des interprétations en termes d'inégalités. De manière générale, la différenciation fonde la géographie générale. Au cours du temps, les sociétés créent et recréent sans cesse de la différence ; l'altérité (caractère de ce qui est autre) et l'identité sont constitutifs des régulations sociales. Mais la différence n'implique pas nécessairement l'inégalité. L'étude des disparités (et non des diversités) apparaît alors indispensable pour comprendre les inégalités sociales liées aux revenus, aux niveaux de vie, à la formation, aux soins, à l'accès aux services en général, au sexe, etc. La notion d'injustice motive ainsi la démarche. Cela nécessite d'étudier à la fois les structures de pouvoir, les individus qui en disposent ou non (populations pauvres, exclues, marginales, etc.).

Le CRESO rassemble des enseignants-chercheurs et des étudiants en doctorat qui travaillent sur les exemples locaux et étrangers dans une démarche comparative. L'Université ne fonctionne pas sur un mode élitiste. On considère que la formation est un moyen de poser des questions sociales et d'initier à la citoyenneté. La démarche critique y a une place importante. Enfin, le CRESO appartient à l'Unité Mixte de Recherche Espaces géographiques et Sociétés du CNRS qui fonctionne en réseau avec les universités de Angers, Le Mans, Nantes et Rennes.

Le Centre de Recherche sur les Espaces et les Sociétés : CRESO

Maison de la Recherche en Sciences Humaines

Université de Caen

14032 Caen cedex

<http://www.unicaen.fr/mrsh/CRESO/>

GRAND MEDIUM MONSIEUR CRESCO GRAND VOYANT
DETENTEUR DE PUISSANT DONS HEREDITAIRE

ENVOUTE(E), ENSORCELE(E)? PAS DE PROBLEMES SANS SOLUTION!
LA MALCHANCE VOUS POURSUIT, VOTRE PROBLEME EST GRAVE,
DESESPERES UN COUP DE TELEPHONE SUFFIT POUR LE RESOUDRE,
N'HESITEZ PAS, TELEPHONEZ IMMEDIATEMENT A MONSIEUR
AUTHENTIQUE MARABOUT AFRICAIN.

Amour, chance, travail, examens, désenvoutement, protection
contre les ennemis, retour rapide de la personne aimé(e).

N'ayez aucune gêne à prendre contact avec
le Cabinet de Mr. .

Par courrier joindre
enveloppe timbrée

RECOIT TOUT
DE 9 A 21H

5 rue des Poissonniers -75018 Paris (fond de cour, 2ème étage
porte gauche face métro château rouge ou Marcadet Poissonnières Bus 60, 56, 31)

WORKSHOPS IN THE COUNTRYSIDE/ATELIERS A LA CAMPAGNE

Presentations/exposés

SAMUEL ONI IYIOLA "Mobility rights for the disabled in developing countries: the case of Nigeria"

MARVI MAGGIO "housing needs and urban movement in Florence, I."

LAURA RODRIGUEZ "Mapping the others: spatializing critical issues for latino communities in Syracuse, NY, USA "

KATE SHAW "Cultural heritage and the politics of preservation in Australia"

ARIE VAN WIJNGARDEN "Integration of care (for elderly and physically or mentally handicapped people) in Ijburg (Amsterdam area, NL)"

And more.... et plus. *Vous pouvez communiquer aussi en français.*

Agenda for Annual INURA General Meeting AGM 'INURA Matters', June 20, 2002

Dear member and colleagues.

Every year at the retreat, one of our sessions is dedicated to 'INURA matters'. For this year, we propose the following agenda. Of course, everybody can add items to this list. It may be useful to inform us about additional items in advance, to give us a chance to prepare necessary material and/or information. Please write to contact@inura.org.

Philipp Klaus and Richard Wolff, INURA Common Office

The Agenda:

Annual Report from INURA Common Office
activities, listserve, (PhK, information)
membership list and fees (PhK, information)
credit cards (PhK/RW information/discussion)
INURA homepage (PhK, information)
brochure (PhK, information)
finances, fundraising activities (RW information, decision)

Regional Offices: Reports, proposals, ideas from INURA Regional Offices
News from other members and organisations (all, information)
Plans for coming years (RW discussion)
Report from INURA Zurich Institute, IZI (PhK, RW information)
INURA Florence Book project, update (INURA Florence, information, discussion)
Research proposal Michael Edwards, update (ME, information)
Next INURA Conference 2003, proposals and discussion (all, decision)
Any other items (all)

INURA CONFERENCE REGISTRATION FORM/FORMULAIRE D'INSCRIPTION

NAME/NOM:

ADDRESS/ADRESSE:

EMAIL:

PHONE NUMBERS/TELEPHONE:

FAX:

Meals/*Repas*:

Vegetarian meal/*repas végétariens*

OPTION 1

I will participate in the conference from Monday, June 17 (arrival Sunday, June 16) to Saturday, June 22 (departure Sunday, June 23): Public conference (Paris-Caen) June 16-19, Retreat ("workshops in the countryside", 12 km from Caen) June 20-22.

L'ensemble des rencontres du lundi 17 juin (arrivée dimanche 16) au samedi 22 inclus

The total cost of the conference is/*Coût total des rencontres*

-Students, unemployed, low income/*Etudiants, chômeurs, bas revenus*: Euro 210

-Professionals, academics/*professionnels, universitaires* : Euro 280

It includes/*sont inclus*:

Paris: accommodation at Club Unesco (breakfast included), Sunday night June 16, Monday night June 17/*Logement au Club Unesco (petit déjeuner compris) dimanche 16 juin et lundi 17 juin*

Paris: evening meal (buffet) Monday/*repas du soir (buffet) lundi*

Train ticket Paris Caen (single), Tuesday morning/ *Logement au Club Unesco (petit déjeuner compris) dimanche 16 juin et lundi 17 juin*

Caen: lunch Tuesday, June 18/*repas du midi Mardi 18*

Caen: evening meal Wednesday, June 19/*repas du soir Mercredi 19*

Caen: accommodation in *gîte* (cottage) at Clinchamps sur Orne (dormitories - for couples with children rooms in the small *gîte* next to the main one) from Tuesday, June 18 to Sunday morning June 23/*logement en gîte- du mardi 18 au samedi 23 juin - dortoirs ; pour les couples avec enfants possibilité de chambres dans le petit gîte d'à côté.*

Meals and transportation during the retreat. *Logement durant les ateliers à la campagne en gîte, pension complète, transport. Le cidre est en sus.*

Public event (films)/*soirées publiques (films)*

It does not include:

The return train ticket to Paris (cost: Euro 26, 10. Check French Railways website www.sncf.com for timetable). Contact us if you wish to book a seat (booking is not necessary).

Cela n'inclut pas: Le billet de retour Caen/Paris. Vous pouvez nous contacter si vous voulez réserver un siège (ou un transat sur le toit).

If you are coming by car/*si vous venez par auto ou vélo*: Student, unemployed, low income

Euro 193

If you are coming by car/*si vous venez par auto ou vélo de course*: Professionals, academics

Euro 263

Arrival and departure/*arrivée et départ*:

Arrival/*arrivée*

Departure/*départ*:

Presentation/Exposés:

Yes Please send us an abstract so that we can organise the different workshops. SVP
envoyez un résumé afin de faciliter l'organisation des ateliers

Audio-visual equipment required/équipement audiovisuel nécessaire

No

OPTION 2

I will participate in the public conference, from Monday 16 to
Wednesday, June 19/ *hélas je ne peux participer qu'aux rencontres publiques*

Cost : Euro 124

It includes:/*sont inclus* :

Accommodation at Club Unesco Paris (breakfast included) Sunday, June 16 and
Monday, June 17 *Logement au Club Unesco (petit déjeuner compris) dimanche 16 juin et lundi 17 juin*

Evening meal Monday, June 17 (Paris)/Repas du soir lundi 17

Train from Paris to Caen, Tuesday morning June 18 Logement au Club Unesco (petit déjeuner compris) dimanche 16 juin et lundi 17 juin

Lunch Tuesday, June 18 (Caen)/repas du midi mardi 18

Evening meal Wednesday, June 19 (Caen)/repas du soir mercredi 19

Public event (films)/les soirées publiques (films)

Transportation in Caen/les transports à Caen

If you come by car/*si vous venez en auto* : Euro 107

It does not include:/*ne sont pas inclus* :

*The return train ticket to Paris (cost: Euro 26, 10. Check French Railways website www.sncf.com for timetable). Contact us if you wish to book a seat (booking is not necessary)

Cela n'inclut pas: Le billet de retour Caen/Paris. Vous pouvez nous contacter si vous voulez réserver un siège

*Accommodation in Caen/*le logement à Caen*

Accommodation in Caen/*logement à Caen*:

(please rate : 1, 2). Prices per night. Please contact us soon as possible for room reservation/prix par nuitée/*contactez nous si vous voulez que l'on fasse la réservation*

- Hotel Saint Etienne 2, rue de l'Académie- double Euro 33, single/*simple* Euro 32 ;
breakfast/*petit-déjeuner* Euro 4, 5 (nice small hotel, 11 rooms/*chambres*)
- Hotel des Cordeliers 4 rue des Cordeliers Euros single/*simple* Euro 33,5 Double Euro 38,10
Breakfast Euro 4,90
- Hotel des Quatrans 17 rue Gémare- Euro 43 (double, single) Breakfast (Buffet) Euro 5,80
- Gîte (Cottage) at Clinchamps sur Orne (12 km) if space available (dormitories, Euro 10 *per night*) si place disponible (dortoirs, 10 Euros par nuit) or other cheap accommodation available (student room,campus) ou autre logement bon marché (chambre sur le campus)

Arrival and departure/arrivée et départ:

Arrival/Arrivée:

Departure/départ:

PAYMENT/PAIEMENT:

-Send the payment in Euro by check or money order payable to : « Agent comptable université de Caen »/Envoyez le paiement en chèque en Euros ou mandat postal à l'ordre de l'agent comptable de l'université de Caen

-Or : money transfer from bank to bank account. Please specify "INURA conference UFR 923 MRSN"/ou transfert bancaire direct, précisez "rencontres INURA UFR923 MRSN"

Bank account number (Relevé d'Identité Bancaire -RIB):

Domiciliation:TPCAEN

Code Banque:10071

Code guichet:14000

N°de compte:00003000230

CLE RIB:03

Other information if necessary/autre information si nécessaire :

N° TVA CEE/EEC: FR 36 191 414 085.

N° SIRET:191 414 085 000 16

Send to : Benoît Raoulx
 INURA CAEN
 CRESO MRSN
 Université de Caen
 F-14032 Caen cedex
Raoulx@mrsn.unicaen.fr
 Fax : 33 2 31 56 62 60

INURA MEMBERSHIP

If you agree with the INURA principles you are very welcome to join INURA, exchange experiences, having contacts throughout the world with people involved in urban research and action, get twice a year the INURA bulletin, join workgroups, be on an e-mail listserve and of course attend the annual INURA meeting.

Membership fees in Swiss Francs (Equivalents in foreign currency are accepted, please check current rate of exchange):

Individuals	50.-	(currently about 30 USD, 33 EURO)
Institutions	200.-	(currently about 120 USD, 132 EURO)
Reduced fee*	30.-	(currently about 18 USD, 20 EURO)
Donations		welcome

* Students, people with low-income or with non-convertible currency. Free membership upon request.

Please choose one of the following modes of payment:

Bank to bank payment: To the order of:

INURA, Wolff, 3516-8.082824.1. Zürcher Kantonalbank, CH 8037 Zürich

Eurocheck in Swiss Francs: To the order of:

INURA, Wolff, Nordstr. 151, CH 8037 Zürich

Post to post payment: Postcheck account:

80-207996-8, INURA, 8037 Zürich, Switzerland.

NOTE: Please do not send personal checks!

They are charged with a sFr. 10.- commission!

For INURA membership, subscriptions to the Bulletin and all other information please contact:

Philipp Klaus/Richard Wolff,
Hardturmstr. 261
CH-8005 Zürich
Switzerland

Phone ++41 - (0)1 - 563 86 92

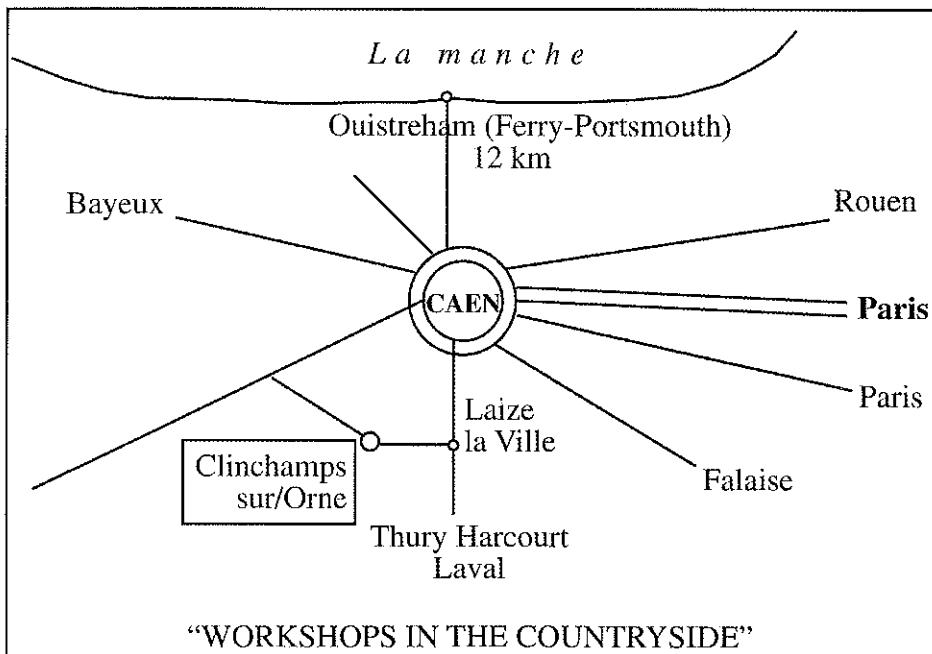
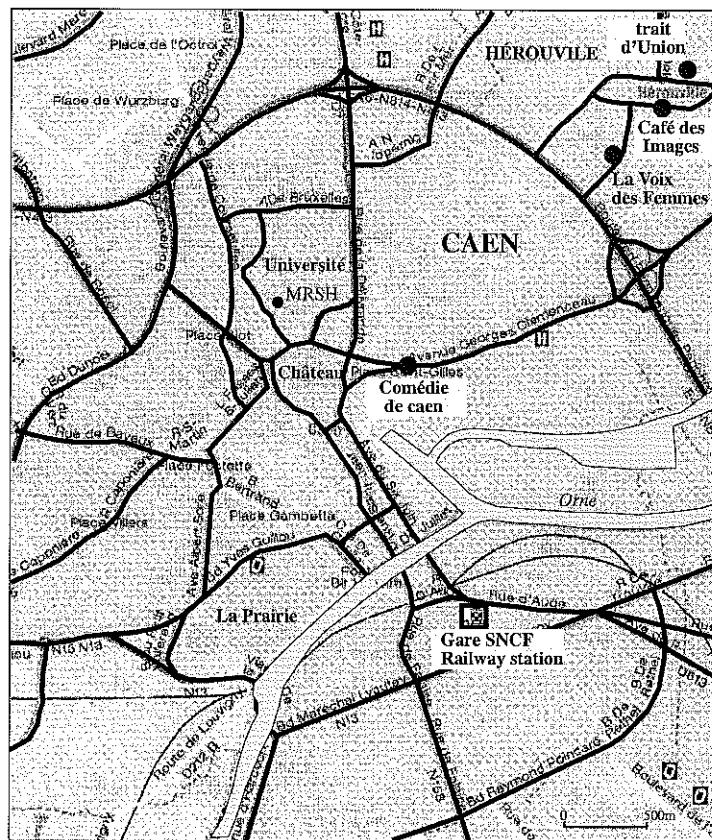
Fax ++41 - (0)1 - 563 86 86

Email contact@inura.org

You can also contact one of the regional INURA offices

**SOLIDAR/cité SOLIDAR/city SOLIDAR/ciudad
daduic/RADIO Sytic/RADIO Sétic/RADIO LOS**

CAEN



Les partenaires de INURA Caen/Paris 2002 :

Université de Caen

Centre National de la Recherche Scientifique

Maison de la Recherche en Sciences Humaines de Caen Basse-Normandie

Mairie de Caen

Unité Mixte de Recherche Espaces Géographiques et Sociétés

Centre de Recherche sur les Espaces et les Sociétés

contacts

INURA Amsterdam

c/o Arie van Wijngaarden
Falckstraat 7
NL-1017 VV Amsterdam
++31 - 20 - 622 87 38
arievw@xs4all.nl

INURA Brussels

c/o Stefan de Corte
Geografisch Instituut
Vrije Universiteit Brussel Pleinlaan 2
B-1050 Brussel Belgium
++32 - 2 - 629 33 79
sdecorte@vub.ac.be

INURA Buffalo

c/o Ute Angelika Lehrer
State University of New York
Department of Planning
Hayes Hall 3435 Main Street
Buffalo, New York 14214-3087
USA
ulehrer@ap.buffalo.edu

INURA 2002

INURA Caen
c/o Benoît Raoulx
CRESO MRSH
Université de Caen
F-14032 Caen Cedex,
Raoulx@mrsh.unicaen.fr
Tel : 00 33 2 31 56 62 66 ou 35
Fax : 00 33 2 31 56 62 60

INURA Florence

c/o Raffaele Paloscia
Dip. di Urbanistica e
Pianificazione del Territorio
Via Micheli 2 I-50121 Firenze
Italia
++39 - 055 - 503 11 32
raffaele@unifi.it

INURA London

c/o Michael Edwards
Bartlett School, UCL
22 Gordon Street
London WC1H 0QB UK
++44 - 20 - 7679 4874
m.edwards@ucl.ac.uk

Raoulx@mrsh.unicaen.fr

INURA Mexico-City

c/o Beatriz Garcia IIS - UNAM
Circuito Mario de la Cueva
Ciudad Universitaria C.P.04510
México D.F. Mexico
beagpn@servidor.unam.mx

INURA Novi Sad

c/o Dragan Zivancevic
Led-Art Group
Fruskogorska 21
YU-21000 Novi Sad, YU,
++381-21 59 005
dragonns@EUnet.yu

INURA Rostock

c/o Karl-Otto Richter
UCEF
Augustenstr. 48a
D-18055 Rostock
Germany
++49 - 381 - 459 11 04
ucefgmbh@aol.com

INURA Toronto

c/o Roger Keil
Faculty of Environmental Studies
York University 4700 Keele Street
Toronto, On. M3J 1P3
Canada
++1 - 416 - 736 52 52
rkeil@yorku.ca

INURA Zurich

c/o Richard Wolff S
Hardturmstr. 261
CH-8005 Zürich
++41 - 1 - 563 86 91
r.wolff@inura.org

INURA Torino

c/o Marvi Maggio
Via Crissolo 12
I-10138 Torino Italy
++39 / 011 / 434 47 41
fax ++39 / 011 / 434 47 41
marvi_maggio@libero.it

**ANNUAL MEETING OF THE INTERNATIONAL
NETWORK FOR URBAN RESEARCH AND ACTION**